

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 144/91 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 1

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 145/91 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη ..... 3

\* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 146/91 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 για την κατάρτιση καταλόγου προϊόντων που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους που διέπουν τις εισαγωγές γεωργικών προϊόντων που προέρχονται από τρίτες χώρες μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ ..... 5

\* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 147/91 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 για τον ορισμό και τον καθορισμό των ορίων ανοχής των ποσοτικών απωλειών των γεωργικών προϊόντων που αποθηκεύονται σε δημόσια παρέμβαση ..... 9

\* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 148/91 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 σχετικά με την πώληση, δάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, αποστεωμένου δοσίου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί καθώς και σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3711/90 ..... 11

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 149/91 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ..... 15

**Συμβούλιο**

91/30/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 για τη σύναψη ανταλλαγής επιστολών που συμπληρώνει τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στα πλαίσια του άρθρου XXIV.6 της ΓΣΔΕ ..... 17
- Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Economic Community and the United States of America complementing the Agreement between those Parties for the conclusion of Negotiations under GATT Article XXIV.6 ..... 18

**Επιτροπή**

91/31/ΕΟΚ:

- \* Οδηγία της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1990 για την τεχνική τροποποίηση του ορισμού των «πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης» στην οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων ... 20

91/32/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1990 όσον αφορά τα ποσά των συνδρομών του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τις δαπάνες ενισχύσεων για προσλήψεις, για τη δημιουργία δραστηριοτήτων ανεξάρτητα εργαζομένων, καθώς και για εγκατάσταση και τοποθέτηση σε εργασία ..... 21

91/33/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Ιανουαρίου 1991 για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων ειδών από δαμβακερό πετσετόπανο (ρόμπες λουτρού, πανικά καθαριότητας και κουζίνας) καταγωγής Τουρκίας ..... 22

---

**Διορθωτικά**

- Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 64/91 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1991 περί εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για τα δόκια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα (ΕΕ αριθ. L 8 της 11.1.1991) ..... 23

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 144/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 1991

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3844/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 21 Ιανουαρίου 1991·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3844/90 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

(5) ΕΕ αριθ. L 367 της 29. 12. 1990, σ. 13.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές
	Τρίτες χώρες
0709 90 60	140,65 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
0712 90 19	140,65 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 10	199,32 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 10 90	199,32 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1001 90 91	191,65
1001 90 99	191,65
1002 00 00	156,55 <sup>(3)</sup>
1003 00 10	152,03
1003 00 90	152,03
1004 00 10	146,25
1004 00 90	146,25
1005 10 90	140,65 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1005 90 00	140,65 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
1007 00 90	149,79 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	64,75
1008 20 00	125,16 <sup>(5)</sup>
1008 30 00	73,99 <sup>(6)</sup>
1008 90 10	<sup>(7)</sup>
1008 90 90	73,99
1101 00 00	282,33 <sup>(8)</sup>
1102 10 00	234,03 <sup>(8)</sup>
1103 11 10	322,33 <sup>(8)</sup>
1103 11 90	303,82 <sup>(8)</sup>

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

(8) Κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία η εισφορά αυξάνεται κατά το ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3808/90.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 145/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 1991

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3845/90 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική

τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 21 Ιανουαρίου 1991·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 367 της 29. 12. 1990, σ. 10.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσδίδονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δόνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

*(Ecu/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	1	2	3	4
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	3,27	3,20	3,19
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## Β. Βόνη

*(Ecu/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	1	2	3	4	5
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 146/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1991

για την κατάρτιση καταλόγου προϊόντων που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους που διέπουν τις εισαγωγές γεωργικών προϊόντων που προέρχονται από τρίτες χώρες μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1990 σχετικά με τους όρους που διέπουν τις εισαγωγές γεωργικών προϊόντων που προέρχονται από τρίτες χώρες μετά το ατύχημα στον πυρηνικό σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Τσερνομπίλ<sup>(1)</sup>, και ιδίως τα άρθρα 6 και 7,

Εκτιμώντας:

ότι, σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90, η Επιτροπή εγκρίνει κατάλογο προϊόντων που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αυτού·

ότι πολυάριθμα γεωργικά προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες δεν παρουσιάζουν ραδιενεργό μόλυνση ή παρουσιάζουν αμελητέα ραδιενεργό μόλυνση από υγειονομική άποψη μετά το ατύχημα στο Τσερνομπίλ·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της ειδικής επιτροπής που ιδρύθηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κατάλογος των προϊόντων τα οποία εξαιρούνται από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 737/90 παρουσιάζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Carlo RIPA DI MEANA

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 82 της 29. 3. 1990, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ)  
αριθ. 737/90

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
0101 11 00	(Ζωντανά άλογα): αναπαραγωγής καθαρής φυλής
0102 10 00	(Ζωντανά βοοειδή): αναπαραγωγής καθαρής φυλής
0103 10 00	(Ζωντανά χοιροειδή): αναπαραγωγής καθαρής φυλής
0104 10 10	(Ζωντανά προβατοειδή): αναπαραγωγής καθαρής φυλής
0104 20 10	(Ζωντανά αιγοειδή): αναπαραγωγής καθαρής φυλής
03	Ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια εκτός από είδη γλυκού νερού: 0301 91 00, 0301 92 00, 0301 93 00, 0301 99 11, 0301 99 19, 0302 11 00, 0302 12 00, 0302 19 00, 0302 66 00, 0302 69 11, 0302 69 19, 0303 10 00, 0303 21 00, 0303 22 00, 0303 29 00, 0303 76 00, 0303 79 11, 0303 79 19, 0304 10 11, 0304 10 13, 0304 10 19, 0304 20 11, 0304 20 13, 0304 20 19, 0304 90 10, 0305 30 30, 0305 41 00, 0305 49 40, 0305 49 50, 0305 69 50, 0306 19 10, 0306 29 10, 0307 60 00
05	Άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης που δεν κατονομάζονται
0703 20 00	(Κρεμμύδια, ασκαλώνια, σκόρδα, πράσα και άλλα παρόμοια λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη): Σκόρδα
0709 52 00	(Άλλα λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη): Τρούφες
0709 60 95	(—): (Πιπεριές του γένους <i>Capsicum</i> ή του γένους <i>Pimenta</i> ): που προορίζονται για τη βιομηχανική παρασκευή αιθέριων ελαίων ή ρητινοειδών
0709 90 31	(—): (ελιές): που προορίζονται για χρήσεις άλλες από την παραγωγή λαδιού
0709 90 39	(—): (—): άλλες
0709 90 40	(—): κάπαρη
0710 80 10	(Λαχανικά άβραστα ή βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένα): ελιές
0711 20	(Λαχανικά διατηρημένα προσωρινά...): ελιές
0711 30 00	(—): κάπαρη
0713 10 11	(Όσπρια ξερά, χωρίς λοβό έστω και ξεφλουδισμένα ή σπασμένα): (Μπιζέλια ( <i>Pisum sativum</i> )): που προορίζονται για σπορά: μπιζέλια των αγρών ( <i>Pisum arvense</i> L.)
0713 10 19	(—): (—): που προορίζονται για σπορά: άλλα
0714	Ρίζες μανιόκας, αραρούτης ή σαλεπιού, κόνδυλοι ηλιάνθου (ψευδοκοκοκάσια), γλυκοπατάτες, οι παρόμοιες ρίζες και κόνδυλοι με υψηλή περιεκτικότητα σε άμυλο ή ινουλίνη, νωπά ή αποξηραμένα, έστω και κομμένα σε τεμάχια ή συσσωματωμένα σε μορφή σβόλων. Εντεριώση (ψίχα) του φοίνικα των Μολούκων (αρτόδενδρου)
0801 10	Καρύδια κοκοφοινίκων
0802 50 00	(—): φιστίκια
0802 90 10	(—): καρύδια <i>pecan</i>
0802 90 30	(—): καρύδια του <i>arec</i> (ή του <i>betel</i> ) και καρύδια του <i>cola</i>
0803 00	Μπανάνες, στις οποίες περιλαμβάνονται και του είδους των Αντιλλών, νωπές ή ξερές
0804 30 00	(Χουρμάδες, σύκα, ανανάδες, αχλάδια των ποικιλιών <i>avocado's</i> , και <i>guaves</i> , μάγκες και μαγκούστες, νωπά ή ξερά): ανανάδες
0804 40	(—): αχλάδια της ποικιλίας <i>avocats</i>
0804 50 00	(—): αχλάδια της ποικιλίας <i>goyanev</i> , και μάγκες και μαγκούστες
0805	Εσπεριδοειδή, νωπά ή ξερά
0810 90 30	(Άλλοι καρποί και φρούτα): καρποί οξυφοίνικα, μήλα ανακαρδιοειδών, καρποί του <i>jackkiez</i> , λίτσι ή καρποί της σαπότης
0812 90 30	(Καρποί και φρούτα προσωρινά διατηρημένα...): καρποί παπιάς



Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
0813 40 50	(Καρποί και φρούτα αποξηραμένα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 0801 μέχρι και 0806. Μείγματα αποξηραμένων καρπών και φρούτων ή καρπών με κέλυφος του κεφαλαίου αυτού). Καρποί παπαίας
0813 40 60	(- -): καρποί οξυφθίνικα
0901	Καφές, έστω και καθουρδισμένος ή χωρίς καφεΐνη. Κελύφη και φλούδες καφέ. Υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος
0903 00 00	Ματέ
0904	Πιπέρι του είδους Piper. Πιπέρια του γένους Capsicum ή του γένους Pimenta, αποξηραμένα ή θρυμματισμένα σε σκόνη
0905 00 00	Βανίλια
0906	Κανέλα και άνθη κανελοδένδρου
0907 00 00	Γαρίφαλα (καρποί, άνθη και μίσχοι)
0908	Μοσχοκάρυδα, περιβλήματα μοσχοκαρύδων, καρποί αμώνων και καρδαμώνων
1106 20	Αλεύρια και σιμιγδάλια από σάγο, ρίζες ή κονδύλια της κλάσης 0714
1108 14 00	(άμυλα κάθε είδους. Ινουλίνη): μανιόκας (cassave)
1202 10 90	(Αράπικα φιστίκια, όχι ψημένα ούτε αλλιώς παρασκευασμένα, έστω και χωρίς κέλυφος ή σπασμένα): (με κέλυφος): άλλα
1202 20 00	(- -): χωρίς κέλυφος έστω και σπασμένα
1203 00 00	Κόπρα
1207	Άλλα σπέρματα και ελαιώδεις καρποί, έστω και σπασμένα
1209	Σπέρματα, καρποί και σπόροι για σπορά
1210	Κώνοι λυκίσκου νωποί ή αποξηραμένοι, έστω και σπασμένοι, αλεσμένοι ή μορφή σβόλων. Λουπουλίνη
1211	Φυτά, μέρη φυτών, σπόροι και καρποί των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην αρωματοποιία, την ιατρική ή για χρήσεις εντομοκτόνες, παρασιτοκτόνες ή παρόμοιες, νωπά ή ξερά, έστω και κομμένα, σπασμένα ή σε σκόνη
1212 20 00	(Χαρούπια, φύκια, ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμα, foïn luzerne): φύκια
1212 92 00	(Χαρούπια, φύκια, ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμα, ...): Ζαχαροκάλαμα
1214	Γογγύλια Σουηδίας (γογγυλοκράμβες), τεύτλα κτηνοτροφικά, ρίζες κτηνοτροφικές, χορτονομές (foïn, luzerne) τριφύλια κτηνοτροφικά λάχανα, χορτονομές λούπινου, βίκου και παρόμοια κτηνοτροφικά προϊόντα, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων
13	Γόμες, ρητίνες και άλλοι χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά εκτός από εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους, για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων ειδών διατροφής: 1302 19 30
14	Πλεκτικές ίνες και άλλα προϊόντα φυτικής προέλευσης που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού
15	Λίπη και λάδια ζωϊκά ή φυτικά. Προϊόντα διάσπασης αυτών. Λίπη θρώσιμα επεξεργασμένα. Κεριά ζωϊκής ή φυτικής προέλευσης
1604	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού που παρασκευάζονται από αυγά ψαριού εκτός από είδη του γλυκού νερού: 1604 11 00, 1604 19, 1604 20 10, 1604 20 30, 1604 20 90
1605	Μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα εκτός από είδη του γλυκού νερού: 1605 40 00, 1605 90
1701 11	(Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή από τεύτλα και ζαχαρόζη χημικώς καθαρή, σε στερεή κατάσταση): (Ζάχαρη ακατέργαστη χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών): από ζαχαροκάλαμο
1701 12	(Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή από τεύτλα και ζαχαρόζη χημικώς καθαρή, σε στερεή κατάσταση): από τεύτλα
1702	Άλλα ζάχαρα στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβουλόζη), χημικώς καθαρά σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα
1703 10 00	[Μελάσες που προκύπτουν από εκχύλιση ή τον εξευγενισμό (ραφινάρισμα) της ζάχαρης] μελάσες από ζαχαροκάλαμο
1704 10	[Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)]: τσίχλες (chewing gum), έστω και περιτυλιγμένες με ζάχαρη

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή προϊόντων
1801 00 00	Κακάο σε σπόρους και θραύσματα σπόρων, ακατέργαστα ή φρυγμένα
1802 00 00	Κελύφη, μεμβράνες (φλούδες) και άλλα απορρίμματα κακάου
1803	Πάστα κακάου, έστω και αποθουρωμένη
1804 00 00	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου
1805 00 00	Σκόνη κακάου, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών
2001 90 10	(Λαχανικά, καρποί και φρούτα και άλλα θρώσιμα μέρη φυτών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ): τσάντυ μάγκων
2001 90 20	(-"-): καρποί του γένους <i>Capsicum</i> , άλλοι από τις γλυκοπιπεριές ( <i>piments doux</i> ή <i>poivrons</i> )
2001 90 40	(-"-): ίγναμα (κόνδυλοι της δισκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια θρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%
2001 90 60	(-"-): καρδιές φοινίκων
2003 20 00	(Μανιτάρια και τρούφες, παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ): τρούφες
2005 70 00	(Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα): ελιές
2006 00 10	[καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη φυτών, ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με στυλνή ή κρυσταλλική εμφάνιση)]: ζιγγίβερι
2007 91	(Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από θράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών): εσπεριδοειδή
2008 11	(Καρποί και φρούτα και άλλα θρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού): αράπικα φιστίκια
2008 20	(-"-): ανανάς
2008 30	(-"-): εσπεριδοειδή
2008 91 00	(-"-): καρδιές φοινίκων
2009 11	[Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών]: (χυμοί πορτοκαλιού): κατεψυγμένοι
2009 19	(-"-): (-"-): άλλοι
2009 20	(-"-): χυμοί φρούτων ή γκρέιπφρουτ
2009 30	(-"-): χυμοί κάθε άλλου εσπεριδοειδούς
2009 40	(-"-): χυμοί ανανά
2009 90 41 έως 2009 90 99	(-"-): (Μείγματα χυμών): μείγματα χυμού εσπεριδοειδών και χυμού ανανά
2101 10	(Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ το τσάι ή το ματέ. Κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών). Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα με βάση τον καφέ
2102	Ζύμες (ενεργές ή αδρανείς). Άλλοι αδρανείς μονοκύτταροι μικροοργανισμοί (με εξαίρεση τα εμβόλια της κλάσης 3002). Σκόνες για το φούσκωμα της ζύμης, παρασκευασμένες
2103 30	(Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. Αρτόματα και καρκεύματα, σύνθετα. Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη): αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
2103 90 10	(-"-): τσάντυ (μάγκο), υγρό
22	Ποτά, αλκοολούχα υγρά και ξίδι εκτός από την μπίρα από βύνη: 2203 00
23	Υπολείμματα και απορρίμματα των βιομηχανιών ειδών διατροφής. Τροφές παρασκευασμένες για ζώα
24	Καπνά και βιομηχανοποιημένα υποκατάστατα καπνού

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 147/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 22ας Ιανουαρίου 1991

**για τον ορισμό και τον καθορισμό των ορίων ανοχής των ποσοτικών απωλειών των γεωργικών προϊόντων που αποθηκεύονται σε δημόσια παρέμβαση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3492/90 του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 1990 για τον καθορισμό των στοιχείων που λαμβάνονται υπόψη στους ετήσιους λογαριασμούς για τη χρηματοδότηση των μέτρων παρεμβάσεως με τη μορφή δημόσιας αποθεματοποίησης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ), τμήμα Εγγυήσεων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να καθοριστούν επακριβώς ο ορισμός του ορίου ανοχής που προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3492/90 για την ποσοτική διατήρηση των γεωργικών προϊόντων που αποθηκεύονται σε δημόσια παρέμβαση καθώς και η μέθοδος υπολογισμού που θα χρησιμοποιηθεί για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών επιπτώσεων που προκύπτουν από την αποθήκευση·

ότι το όριο αυτό αναφέρεται στις κανονικές ποσοτικές απώλειες που προκύπτουν από την αποθήκευση ή από κανονική μεταποίηση των γεωργικών προϊόντων που θρίσκονται σε δημόσια παρέμβαση, τηρώντας τους όρους καλής διατήρησης του προϊόντος·

ότι το όριο αυτό πρέπει να καθοριστεί, για κάθε ένα από τα εν λόγω προϊόντα, χρησιμοποιώντας μια απλή μέθοδο και λαμβάνοντας υπόψη τις εμπειρίες μη εξακριβωσίμων ποσοτικών απωλειών που λαμβάνουν χώρα κατά τα τελευταία έτη αποθήκευσης· ότι πρέπει, συνεπώς, να καθοριστεί το όριο αυτό σε ποσοστό του συνολικού αποθέματος·

ότι, για ορισμένα προϊόντα που υφίστανται μεταποίηση μεταξύ της αγοράς και της αποθήκευσης, πρέπει να καθοριστούν ειδικά όρια ανοχής όσον αφορά τις απώλειες που λαμβάνουν χώρα κατά τη μεταποίηση αυτή·

ότι, για το χοίρειο κρέας, εφόσον δεν υπήρξαν εδώ και πολύ καιρό εργασίες αποθήκευσης ενδείκνυται, συνεπώς, να καθοριστεί το όριο αυτό μεταγενέστερα εάν εμφανισθούν εργασίες αποθήκευσης·

ότι πρέπει να καθοριστεί η στιγμή κατά την οποία οι χρηματοδοτικές επιπτώσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή των ορίων ανοχής πρέπει να αναληφθούν από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων·

ότι, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, η μέθοδος υπολογισμού του ποσοστού των αποδεκτών φυσικών απωλειών κατά την αποθεματοποίηση τροποποιήθηκε ριζικά· ότι

είναι αναγκαίο ν' αναθεωρηθούν τα ποσοστά αυτά με βάση την αποκτηθείσα πείρα·

ότι τα όρια ανοχής καθορίστηκαν από τομεακούς κανονισμούς και, συνεπώς, για λόγους νομοθετικής απλοποίησης, πρέπει να ομαδοποιηθούν σε ένα μόνο κανονισμό·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης του ΕΓΤΠΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Για κάθε γεωργικό προϊόν που αποτελεί αντικείμενο μέτρου δημόσιας αποθεματοποίησης καθορίζεται όριο ανοχής που καλύπτει τις ποσοτικές απώλειες που προκύπτουν από κανονικές εργασίες αποθήκευσης που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κανόνες αποθήκευσης.

2. Το όριο ανοχής καθορίζεται σε ποσοστό του πραγματικού βάρους, χωρίς συσκευασία, των ποσοτήτων που έχουν αποθηκευθεί και έχουν αναληφθεί κατά τη διάρκεια του εν λόγω οικονομικού έτους, αυξημένες με τις αποθηκευμένες ποσότητες στην αρχή του εν λόγω οικονομικού έτους. Υπολογίζεται, για κάθε προϊόν, επί του συνόλου των αποθηκευμένων ποσοτήτων από ένα οργανισμό παρεμβάσεως.

Το πραγματικό βάρος κατά την είσοδο και κατά την έξοδο υπολογίζεται αφαιρώντας, από το διαπιστωθέν βάρος, το κατ' αποκοπήν βάρος της συσκευασίας που προβλέπεται στους όρους αγοράς ή, σε περίπτωση ελλείψεως αυτού, το μέσο βάρος των συσκευασιών που χρησιμοποιούνται από τον οργανισμό παρεμβάσεως.

3. Απώλεια που εκφράζεται σε αριθμό συσκευασιών ή σε αριθμό τεμαχίων που έχουν καταγραφεί δεν καλύπτεται από το όριο ανοχής.

*Άρθρο 2*

1. Τα ποσοστά κανονικών απωλειών που γίνονται αποδεκτά κατά την αποθήκευση καθορίζονται ως εξής:

— Σιτηρά	0,2%
— Ρύζι paddy-αραβόσιτος-σόργο	0,4%
— Ζάχαρη	0,1%
— Ελαιόλαδο	0,6%
— Κραμβόσποροι και γογγυλόσποροι	0,2%
— Ηλιανθόσποροι	0,8%
— Αλκοόλη	0,6%
— Καπνός σε φύλλα	0,0%
— Δεματοποιημένος ή μεταποιημένος καπνός	1,0%
— Αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη	0,0%
— Βούτυρο	0,0%

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 337 της 4. 12. 1990, σ. 3.

— Τυρί: Grana Padano	4,5 %
Parmigiano Reggiano	6,5 %
— Βόειο κρέας	0,6 %
— Χοίρειο κρέας	αργότερα.

2. Τα ποσοστά απωλειών που γίνονται αποδεκτές κατά τη μεταποίηση αγορασθέντων προϊόντων καθορίζονται ως εξής:

— Αποστέωση βοείου κρέατος	32 %
— Μεταποίηση καπνού σε φύλλα	19 %

Εφαρμόζονται στο σύνολο των ποσοτήτων που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.

### Άρθρο 3

Οι απώλειες που υπερβαίνουν το όριο ανοχής καταλογίζονται στο τέλος του οικονομικού έτους του ΕΓΓΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1991.

### Άρθρο 4

Τα ποσοστά τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 2 θα αναθεωρηθούν το αργότερο μετά από τρία έτη, με βάση τις διαπιστώσεις οι οποίες θα γίνουν μετά την εφαρμογή των νέων μεθόδων υπολογισμού.

### Άρθρο 5

Καταργούνται οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 742/70 (ΕΟΚ) αριθ. 743/70, (ΕΟΚ) αριθ. 771/71, (ΕΟΚ) αριθ. 899/70, (ΕΟΚ) αριθ. 2705/72, (ΕΟΚ) αριθ. 236/72, (ΕΟΚ) αριθ. 2577/72, (ΕΟΚ) αριθ. 638/74, (ΕΟΚ) αριθ. 230/79 και (ΕΟΚ) αριθ. 394/89 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

### Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 90 της 24. 4. 1970, σ. 28.  
 ΕΕ αριθ. L 90 της 24. 4. 1970, σ. 29.  
 ΕΕ αριθ. L 85 της 15. 4. 1971, σ. 78.  
 ΕΕ αριθ. L 108 της 20. 5. 1970, σ. 12.  
 ΕΕ αριθ. L 280 της 21. 12. 1971, σ. 8.  
 ΕΕ αριθ. L 29 της 2. 2. 1972, σ. 18.  
 ΕΕ αριθ. L 275 της 8. 12. 1972, σ. 24.  
 ΕΕ αριθ. L 77 της 22. 3. 1974, σ. 30.  
 ΕΕ αριθ. L 32 της 8. 2. 1979, σ. 23.  
 ΕΕ αριθ. L 45 της 17. 2. 1989, σ. 12.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 148/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 1991

σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, αποστεωμένου βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί καθώς και σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3711/90

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 της Επιτροπής της 5ης Σεπτεμβρίου 1984 για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά πωλήσεις κατεψυγμένου βοείου κρέατος που κρατείται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1809/87<sup>(4)</sup>, προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής διαδικασίας σε δύο φάσεις όταν πωλείται βόειο κρέας από τα αποθέματα της παρεμβάσεως· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85 της Επιτροπής της 9ης Οκτωβρίου 1985 για λεπτομέρειες εφαρμογής της πωλήσεως αποστεωμένου κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προέρχεται από τα αποθέματα της παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί<sup>(5)</sup> έχει προβλέψει την ανασυσκευασία των προϊόντων υπό ορισμένους όρους·

ότι ορισμένοι οργανισμοί παρεμβάσεως διαθέτουν σημαντικά αποθέματα αποστεωμένου κρέατος παρεμβάσεως· ότι πρέπει να αποφευχθεί η παράταση της αποθεματοποίησης των εν λόγω κρεάτων λόγω των υψηλών δαπανών που προκύπτουν από αυτήν· ότι υπάρχουν δυνατότητες διάθεσης των εν λόγω προϊόντων σε ορισμένες τρίτες χώρες· ότι πρέπει να τεθεί ένα μέρος των κρεάτων αυτών προς πώληση σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85·

ότι είναι απαραίτητο να καθορισθεί χρονικό όριο για την εξαγωγή του εν λόγω κρέατος· ότι το όριο αυτό πρέπει να καθορισθεί λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 της Επιτροπής της 4ης Σεπτεμβρίου 1980 σχετικά με ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2996/90<sup>(7)</sup>·

ότι, για να υπάρξει εγγύηση εξαγωγής των πωληθέντων κρεάτων, πρέπει να προβλεφθεί η σύσταση της εγγυήσεως

που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84·

ότι πρέπει να προσδιορισθεί ότι, λαμβάνοντας υπόψη τις τιμές που καθορίστηκαν στα πλαίσια της παρούσας πώλησης για να επιτραπεί η διάθεση ορισμένων τεμαχίων, τα τεμάχια αυτά δεν μπορούν να επωφεληθούν, κατά την εξαγωγή τους, των επιστροφών που καθορίζονται περιοδικά στον τομέα του βοείου κρέατος·

ότι τα προϊόντα που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται να εξαχθούν υπάγονται στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής<sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3712/90<sup>(9)</sup>· ότι πρέπει να τροποποιηθεί το παράρτημα του εν λόγω κανονισμού που καθορίζει τις ενδείξεις που πρέπει να τεθούν στα αντίτυπα ελέγχου·

ότι θα πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3711/90 της Επιτροπής<sup>(10)</sup>·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Πραγματοποιείται η πώληση περίπου:

- 5 000 τόνων αποστεωμένων κρεάτων που κατέχονται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Δεκεμβρίου 1990,
- 3 000 τόνων αποστεωμένων κρεάτων που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως του Ηνωμένου Βασιλείου και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Οκτωβρίου 1990,
- 2 000 τόνων αποστεωμένων κρεάτων που κατέχονται από τον οργανισμό παρέμβασης της Ιταλίας και αγοράσθηκαν πριν από την 1η Δεκεμβρίου 1990.

2. Τα κρέατα αυτά προορίζονται για εξαγωγή.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, η πώληση θα γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 2824/85.

Στην πώληση αυτή δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής<sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 13.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 170 της 30. 6. 1987, σ. 23.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 268 της 10. 10. 1985, σ. 14.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 241 της 13. 9. 1980, σ. 5.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 286 της 18. 10. 1990, σ. 17.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 21. 12. 1990, σ. 23.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 358 της 21. 12. 1990, σ. 19.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.

4. Οι ποσότητες και οι ελάχιστες τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζονται στο παράρτημα Ι.

5. Λαμβάνονται υπόψη μόνον οι προσφορές οι οποίες φθάνουν στους σχετικούς οργανισμούς παρεμβάσεως το αργότερο στις 29 Ιανουαρίου 1991, ώρα 12.00.

6. Ιδιαίτερες πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους που βρίσκονται αποθηκευμένα τα προϊόντα είναι δυνατόν να λαμβάνουν οι ενδιαφερόμενοι στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ.

#### *Άρθρο 2*

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 πρέπει να εξαχθούν εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία που συνάπτεται η σύμβαση πώλησεως.

#### *Άρθρο 3*

1. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε 30 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Η εγγύηση που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 καθορίζεται σε 450 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα κρέατος χωρίς κόκαλα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1991.

#### *Άρθρο 4*

Όσον αφορά το κρέας που αναφέρεται στο στοιχείο β) του παραρτήματος Ι και πωλείται βάσει του παρόντος κανονισμού δεν χορηγείται καμία επιστροφή κατά την εξαγωγή.

#### *Άρθρο 5*

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88, τμήμα Ι, «Προϊόντα προοριζόμενα να εξαχθούν ως έχουν», προστίθεται το ακόλουθο σημείο και η σχετική υποσημείωση:

«76. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 148/91 της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, αποστεωμένου βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζεται να εξαχθεί<sup>(76)</sup>.

(<sup>76</sup>) ΕΕ αριθ. L 17 της 23. 1. 1991, σ. 11.»

#### *Άρθρο 6*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3711/90 καταργείται.

#### *Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 29 Ιανουαρίου 1991.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (\*) — Mindestpreise in ECU/ton (\*) — Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (\*) — Ελάχιστες τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (\*) — Minimum prices expressed in ECU per tonne (\*) — Prix minimaux exprimés en écus par tonne (\*) — Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (\*) — Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (\*) — Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (\*)

## 1. IRELAND

a) Filets	7 000
Striploins	3 300
Insides	2 600
Outsides	2 600
Knuckles	2 600
Rumps	2 600
Cube-rolls	4 400
b) Briskets	600
Forequarters	1 100
Shins/shanks	1 100
Plates/Flanks	500

## 2. UNITED KINGDOM

a) Filets	7 000
Striploins	3 300
Topsides	2 600
Silversides	2 600
Thick flanks	2 600
Rumps	2 600
b) Shins and shanks	1 100
Clod and sticking	1 100
Ponies	1 100
Thin flanks	500
Forequarter flanks	500
Briskets	600
Foreribs	1 100

## 3. ITALIA

a) Filetto	7 000
Roastbeef	3 300
Scamone	2 600
Fesa esterna	2 600
Fesa interna	2 600
Noce	2 600
Girello	2 600
b) Garretto/pesce	700
Collo/sottospalla	1 000
Spalle/garretto	700
Pancia	500
Petto	700
Sottospalla	1 000
Collo	1 000

(\*) Estos precios se entenderán netos con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.

(\*) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(\*) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(\*) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(\*) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(\*) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.

(\*) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(\*) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(\*) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —  
BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der  
Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies —  
Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de  
interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção**

**IRELAND:** Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118

**UNITED KINGDOM:** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berkshire  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302

**ITALIA:** Azienda di Stato per gli interventi  
nel mercato agricolo (AIMA)  
via Palestro 81, Roma  
Tel. 495 72 83 — 495 92 61  
Telex 613003

---



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 149/91 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιανουαρίου 1991

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/90<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3608/90 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 143/91<sup>(4)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3608/90 της Επιτροπής στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι προκειμένου να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των επιστροφών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα ακόλουθα:

— για τα νομίματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90<sup>(6)</sup>,— για τα άλλα νομίματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στο μέσο όρο των τιμών του Ecu που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης περιόδου και που πολλαπλασιάζεται με το διορθωτικό συντελεστή που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 21 Ιανουαρίου 1991,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 23 Ιανουαρίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιανουαρίου 1991.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 353 της 17. 12. 1990, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 350 της 14. 12. 1990, σ. 68.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 16 της 22. 1. 1991, σ. 23.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1991 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	41,05 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	41,05 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	41,05 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	41,05 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	45,66
1701 99 10	45,66
1701 99 90	45,66 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 ή 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1990

για τη σύναψη ανταλλαγής επιστολών που συμπληρώνει τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στα πλαίσια του άρθρου XXIV.6 της ΓΣΔΕ

(91/30/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τη σύναψη διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του άρθρου XXIV.6 της ΓΣΔΕ<sup>(1)</sup> χρειάζεται αναθεώρηση· ότι η αναθεώρηση αυτή δεν περατώθηκε πριν από τη λήξη ορισμένων περιορισμένων χρονικά διατάξεων·

ότι διαβουλεύσεις έγιναν με τις Ηνωμένες Πολιτείες σε μια προσπάθεια για να ευρεθεί λύση στην υπάρχουσα εμπορική διαφωνία μεταξύ της Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών·

ότι οι διαβουλεύσεις αυτές κατέληξαν σε ανταλλαγή επιστολών, η έγκριση της οποίας είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας,

1. Η ανταλλαγή επιστολών που συμπληρώνει τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για τη σύναψη διαπραγματεύσεων στα πλαίσια του άρθρου XXIV.6 της ΓΣΔΕ, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

2. Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει την ανταλλαγή επιστολών, που αναφέρεται στο άρθρο 1, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1990.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

A. RUBERTI

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 98 της 10. 4. 1987, σ. 1.

## AGREEMENT

**in the form of an Exchange of Letters between the European Economic Community and the United States of America complementing the Agreement between those Parties for the conclusion of Negotiations under GATT Article XXIV.6**

*A. Letter from the Community*

Madam,

I have the honour to refer to recent consultations between representatives of the European Community and the United States pertaining to the 1986 accession of Portugal and Spain into the European Community and to the 'Agreement for the Conclusion of Negotiations between the United States and the European Community under GATT Article XXIV.6', dated 30 January 1987, together with its Annexes.

In connection therewith, I wish to confirm the agreement reached between the European Community and the United States to extend until 31 December 1991 all of those rights and obligations in the Agreement which would otherwise expire on 31 December 1990. This extension shall be without prejudice to the continuation in force of those rights and obligations in the Agreement which do not expire on 31 December 1990.

In particular, the European Community and the United States have agreed, *inter alia*, that : (1) the reduction of duty rates on an autonomous basis of the products listed, and in the manner described, in Annex I of the Agreement shall be maintained through 31 December 1991, (2) the commitment in paragraph II.C of the Agreement to ensure a minimum annual level of imports of corn sorghum into Spain through 31 December 1990, in accordance with the modalities set forth in Annex II of the Agreement, shall be extended through 31 December 1991, and (3) this extension of the agreement is without prejudice to the legal interpretations of Article XXIV of either party and both parties reserve full GATT rights including those which would otherwise be time-limited.

The European Community and the United States further agree to resume the review referred to in paragraph III of the Agreement not later than during June 1991 in order to achieve a final and mutually satisfactory understanding prior to 30 September 1991.

I have the further honour to propose that if this understanding is shared by your Government, this letter and your affirmative letter in reply shall constitute an agreement between the European Community and the Government of the United States which shall enter into force on the date of your reply.

Please accept, Madam, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of  
the Council of the European Communities*

*B. Letter from the United States of America*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 21 December 1990, which states :

'I have the honour to refer to recent consultations between representatives of the European Community and the United States pertaining to the 1986 accession of Portugal and Spain into the European Community and to the "Agreement for the Conclusion of Negotiations between the United States and the European Community under GATT Article XXIV.6", dated 30 January 1987, together with its Annexes.

In connection therewith, I wish to confirm the agreement reached between the European Community and the United States to extend until 31 December 1991 all of those rights and obligations in the Agreement which would otherwise expire on 31 December 1990. This extension shall be without prejudice to the continuation in force of those rights and obligations in the Agreement which do not expire on 31 December 1990.

In particular, the European Community and the United States have agreed, *inter alia*, that : (1) the reduction of duty rates on an autonomous basis of the products listed, and in the manner described, in Annex I of the Agreement shall be maintained through 31 December 1991, (2) the commitment in paragraph IIC of the Agreement to ensure a minimum annual level of imports of corn sorghum into Spain through 31 December 1990, in accordance with the modalities set forth in Annex II of the Agreement, shall be extended through 31 December 1991, and (3) this extension of the agreement is without prejudice to the legal interpretations of Article XXIV of either party and both parties reserve full GATT rights including those which would otherwise be time-limited.

The European Community and the United States further agree to resume the review referred to in paragraph III of the Agreement not later than during June 1991 in order to achieve a final and mutually satisfactory understanding prior to 30 September 1991.

I have the further honour to propose that if this understanding is shared by your Government, this letter and your affirmative letter in reply shall constitute an agreement between the European Community and the Government of the United States which shall enter into force on the date of your reply.'

I have the further honour to confirm that the foregoing understanding is shared by my Government and that your letter and this letter in reply constitute an agreement between the European Community and the Government of the United States which shall enter into force on this date.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For*  
*the Government of the United States of America*

---

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

### ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Δεκεμβρίου 1990

για την τεχνική τροποποίηση του ορισμού των «πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης» στην οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων

(91/31/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 89/647/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή έχει υποβάλει μια πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την ίδρυση Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη<sup>(2)</sup>.

ότι στο άρθρο 2 παράγραφος 1 έβδομη περίπτωση της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ οι «πολυμερείς τράπεζες ανάπτυξης» ορίζονται με την αποκλειστική απαρίθμηση των ακόλουθων τραπεζών: Διεθνής Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, Διεθνής Εταιρεία Χρηματοδοτήσεων, Διαμερικανική Τράπεζα Ανάπτυξης, Ασιατική Τράπεζα Ανάπτυξης, Αφρικανική Τράπεζα Ανάπτυξης, Ταμείο Αποκατάστασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, Nordic Investment Bank και Τράπεζα Ανάπτυξης της Καραϊβικής.

ότι το άρθρο 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ προβλέπει τη δυνατότητα τεχνικής προσαρμογής του ορισμού των πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9 παράγραφος 2 της προαναφερθείσας οδηγίας.

ότι τα κύρια χαρακτηριστικά στοιχεία της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη είναι ίδια με εκείνα των πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης που αναφέρονται ανωτέρω· ότι αυτός ο νέος πολυμερής χρηματοδοτικός οργανισμός είναι ευρωπαϊκός ως προς τα ουσιαστά χαρακτηριστικά του και ευρύτατα διεθνής ως προς τη σύνθεση των μελών του· ότι αποτελεί ένα νέο και μοναδικό πλαίσιο συνεργασίας στην Ευρώπη για την προώθηση της οικονομικής ευημερίας των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, την υποστήριξη των οικονομιών τους να καταστούν πιο ανταγωνιστικές σε διεθνές επίπεδο, τη στήριξη των προσπαθειών που καταβάλλουν για την ανασυγκρότηση και την ανάπτυξή τους και, κατ' αυτό τον τρόπο, τη μείωση, στις περιπτώσεις που αυτό είναι ανα-

γκαίο, των κινδύνων που συνδέονται με τη χρηματοδότηση των οικονομιών τους· ότι, για τους λόγους αυτούς, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη θα πρέπει να συμπεριληφθεί στον ορισμό των «πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης» που προβλέπεται στην οδηγία 89/647/ΕΟΚ.

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας είναι σύμφωνες με τη γνώμη της Τραπεζικής Συμβουλευτικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία επικουρεί την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Ο ορισμός των «πολυμερών τραπεζών ανάπτυξης» στο άρθρο 2 παράγραφος 1 έβδομη περίπτωση της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ περιλαμβάνει την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη.

*Άρθρο 2*

1. Υπό τον όρο ότι η απόφαση του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη έχει εκδοθεί, τα κράτη μέλη θεσπίζουν κατά την εφαρμογή της της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας μέχρι τις 31 Μαρτίου 1991 το αργότερο.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των κυρίων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 1990.

*Για την Επιτροπή*

Leon BRITTAN

*Αντιπρόεδρος*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 386 της 30. 12. 1989, σ. 14.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 241 της 26. 9. 1990, σ. 1.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 1990

όσον αφορά τα ποσά των συνδρομών του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τις δαπάνες ενισχύσεων για προσλήψεις, για τη δημιουργία δραστηριοτήτων ανεξάρτητα εργαζομένων, καθώς και για εγκατάσταση και τοποθέτηση σε εργασία

(91/32/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1988 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988<sup>(2)</sup>, για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων αφετέρου,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988<sup>(3)</sup> για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφοι 1 και 6 και το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή πρέπει να καθορίσει τα ανώτατα επιλέξιμα ποσά των συνδρομών για τις δαπάνες ενισχύσεων για προσλήψεις, για τη δημιουργία δραστηριοτήτων ανεξάρτητα εργαζομένων, και ενισχύσεων για εγκατάσταση και τοποθέτηση σε εργασία για το οικονομικό έτος 1991 όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Τα ανώτατα επιλέξιμα ποσά των συνδρομών του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τις δαπάνες ενισχύσεων για

προσλήψεις, για τη δημιουργία δραστηριοτήτων ανεξάρτητα εργαζομένων και ενισχύσεων για εγκατάσταση και τοποθέτηση σε εργασία για το οικονομικό έτος 1991, όπως καθορίζονται στο άρθρο 2 σημείο 1γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88, βάσει των οποίων έχει υπολογιστεί η συνδρομή του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, καθορίζονται κατ' άτομο και ανά εβδομάδα ως εξής:

— Βέλγιο	3 696 Bfr.,
— Δανία	1 113 Dkr.,
— Γερμανία	253 DM,
— Ελλάδα	10 794 Δρχ.,
— Ισπανία	9 638 Pta,
— Γαλλία	539 FF,
— Ιρλανδία	70 £Ir.,
— Ιταλία	124 698 Lit.,
— Λουξεμβούργο	4 841 Flux.,
— Κάτω Χώρες	234 Fl.,
— Πορτογαλία	4 908 Esc.,
— Ηνωμένο Βασίλειο	73 £.

*Άρθρο 2*

Τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 1 αφορούν εργασία πλήρους απασχόλησης. Σε περίπτωση μερικής απασχόλησης, τα ποσά υπολογίζονται ανάλογα με τον αριθμό των ωρών εργασίας, με βάση τις 40 ώρες εβδομαδιαίας εργασίας.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Βάσω ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 21.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Ιανουαρίου 1991

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων ειδών από βαμβακερό πετσετόπανο (ρόμπες λουτρού, πανικά καθαριότητας και κουζίνας) καταγωγής Τουρκίας

(91/33/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται από τον προαναφερόμενο κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

(1) Το Δεκέμβριο 1989, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία κατά των τούρκων εξαγωγέων, που υποβλήθηκε από την Eurocoton, την «Committee of the Cotton and Allied Textile Industries» της ΕΟΚ εξ ονόματος των παραγωγών ειδών από βαμβακερό πετσετόπανο, που αντιπροσωπεύουν ουσιαστικά όλη την κοινοτική παραγωγή των εν λόγω ειδών. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς το ντάμπινγκ και τη σημαντική ζημία που προέκυψε, τα οποία στοιχεία θεωρήθηκαν επαρκή ώστε να δικαιολογούν την έναρξη της διαδικασίας. Κατά συνέπεια η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(2)</sup>, την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα των ακόλουθων ειδών: ρόμπες λουτρού από βαμβακερό πετσετόπανο, πλεκτές, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 6107 91 00 και ex 6108 91 00, ρόμπες λουτρού από βαμβακερό πετσετόπανο υφασμένες, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 6207 91 00 και ex 6208 91 00 και τα πανικά καθαριότητας ή κουζίνας από βαμβακερό πετσετόπανο ή παρόμοια είδη που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 6302 60 00.

(2) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα για το θέμα αυτό τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους της χώρας εξαγωγής και τους κοινοτικούς παραγωγούς, και

έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

(3) Η Επιτροπή άρχισε έρευνα και απηύθυνε στα ενδιαφερόμενα μέρη ερωτηματολόγια ζητώντας τις αναγκαίες πληροφορίες για τον υπολογισμό του ντάμπινγκ και της ζημίας. Ένας μεγάλος αριθμός των κοινοτικών παραγωγών δεν απήντησε στο ερωτηματολόγιο αυτό παρά το γεγονός ότι η Επιτροπή παρέτεινε την αρχική προθεσμία για την υποβολή των απαντήσεων.

(4) Εξετάζοντας τις περιπτώσεις των κοινοτικών παραγωγών που απήντησαν στο ερωτηματολόγιο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η συνολική παραγωγή της δεν αποτελούσε το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής παραγωγής της Κοινότητας, όπως αναφέρεται στην καταγγελία.

(5) Ενόψει των ανωτέρω συνθηκών, η Επιτροπή δεν διαθέτει τις αναγκαίες πληροφορίες για να καθορίσει αν έχει προκληθεί ζημία στους παραγωγούς που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής των εν λόγω προϊόντων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Επομένως, θεωρεί ότι η διαδικασία πρέπει να περατωθεί αμέσως.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο μόνο*

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων ειδών από βαμβακερό πετσετόπανο (ρόμπες λουτρού, πανικά καθαριότητας και κουζίνας), καταγωγής Τουρκίας.

Βρυξέλλες, 18 Ιανουαρίου 1991.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 32 της 10. 2. 1990, σ. 8.



**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 64/91 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1991 περί εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για τα δόχεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα**

*(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 8 της 11ης Ιανουαρίου 1991)*

Σελίδα 8, άρθρο 1, παράγραφος 2:

*αντί:* «10 000 τόνους».

*διάβασε:* «1 666 τόνους».

---